

فناوری نوین مترجمی زبان در اقتصاد ایران

www.ketab.ir

مؤلف:

امیر مظاهری تهرانی

سرشناسه	: مظاهری تهرانی، امیر، ۱۳۶۵-
عنوان و نام پدیدآور	: فناوری نوین مترجمی زبان در اقتصاد ایران / مولف امیر مظاهری تهرانی.
مشخصات نشر	: اصفهان: چشم ساعی، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	: ۹۴ ص.
شابک	: ۱۵۰۰۰۰ ریال: ۸-۳۵-۸۴۱۹-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: کتابنامه: ص. ۸۸.
موضوع	: تکنولوژی اطلاعات و ارتباطات
موضوع	: Information and communications technologies*
موضوع	: مترجمان
موضوع	: Translators
موضوع	: ترجمه—روش شناسی
موضوع	: Translating and interpreting – Methodology
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۰ م ۶/ ۵۸/ ۵/ T
رده بندی دیویی	: ۴۰۰
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۴/ ۱۱۹۳

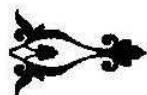
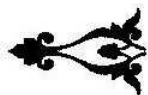
انتشارات چشم ساعی: اصفهان، میدان جمهوری، جنب بانک، یکم، کوچه پنفشه ۴ کوچه استقلال، تلفن: ۰۳۱۳۳۳۸۲۹۲۵



عنوان کتاب	: فناوری های نوین مترجمی زبان در اقتصاد ایران
مؤلف	: امیر مظاهری تهرانی
ناشر	: انتشارات چشم ساعی
طراح جلد	: الهام سادات سلجوقیان
ناظر فنی چاپ و تولید	: الهام سادات سلجوقیان
نوبت چاپ	: چاپ اول
شمارگان	: ۱۰۰۰ نسخه
قیمت	: ۱۵۰۰۰ تومان
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۴۱۹-۳۵-۸

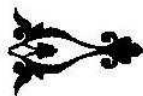
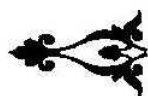
فهرست عناوین

۱	 مقدمه
۳	 فصل اول: فناوری
۵	 انواع فناوری
۶	 چرخه عمر فناوری
۸	 ارزیابی نیایهای فناوری
۹	 نحوه تصمیم‌گیری در مورد نوآوری‌های فناوری
۱۳	 سازماندهی برای نوآوری
۱۴	 تاریخچه فناوری (تکنولوژی)
۱۵	 توسعه فناوری (تس‌و‌ژ)
۲۳	 تعریف ابزارهای فناوری (کنوژ)
۲۵	 انواع استراتژی‌های فناوری
۲۷	 فصل دوم: فناوری‌های نوین ارتباطی و ویژگی‌های آنها
۲۷	 فناوری‌های نوین ارتباطی
۴۱	 تاثیر فناوری اطلاعات و ارتباطات بر رشد اقتصادی
۵۳	 فصل سوم: فن‌آوری و توسعه اقتصادی
۶۷	 نقش فن‌آوری در تجارت
۷۲	 فصل چهارم: مترجم
۷۴	 وظایف مترجم
۷۶	 تحصیلات لازم و نحوه ورود به شغل
۷۷	 بازارکار و آینده شغلی مترجم
۷۹	 فصل پنجم: فناوری‌های نوین مترجمی زبان در اقتصاد ایران
۸۳	 منابع



مقدمه

امروزه بکارگیری اطلاعات و فناوری به عنوان یکی از کلیدهای اصلی در توسعه کشورها مخصوصاً کشورهای جهان سوم مطرح گردیده است. به شکلی که درآمدهای حاصل از آن در برخی کشورها چندین برابر درآمدهای سرشار نفتی کشورهای دیگر است. توجه به استفاده از فناوری اطلاعات و آموزش های نوین و پیشرفته در جهت توسعه و دست یابی آن موجب مزایای بیشمار اقتصادی برای کشورها می شود بطوری که زمینه اشتغال میلیون ها نفر در سرتاسر دنیا را فراهم می نماید و همچنین فرصت رشد و توسعه را به خصوص در مناطق مختلف حتی توسعه نیافته و فراموش شده را به وجود می آورند. از سویی دیگر با پیشرفت روز افزون دانش و تکنولوژی و جریان گسترده اطلاعات، امروزه جامعه ما نیازمند آموزش مهارت هایی است که با کمک آن بتواند همگام با توسعه علم و فناوری به پیش برود. هدف باید پرورش انسان هایی باشد که بتوانند با مغزی خلاق با مشکلات روبرو شده و به حل آنها بپردازند. به گونه ای که انسان ها بتوانند به خوبی با یکدیگر ارتباط برقرار کرده و با بهره گیری از دانش جمعی و تولید افکار نو مشکلات را از میان بردارند. امروز مردم ما نیازمند آموزش خلاقیت هستند که با خلق افکار نو به سوی یک جامعه سعادت مند قدم بردارند.



رشد فزاینده اطلاعات، سبب شده است که هر انسانی از تجربه و علم و دانشی برخوردار باشد که دیگری فرصت کسب آنها را نداشته باشد، لذا به جریان انداختن اطلاعات حاوی علم و دانش و تجربه در بین انسان ها یکی از رموز موفقیت در دنیای امروز است. هیچ کس قادر نیست به میزان اطلاعات واقعی هر کس که در گوشه ذهن او نهفته است پی ببرد. این اطلاعات زمانی به حرکت در می آید که انگیزه های قوی سبب به شدن آن به بیرون ذهن می شود. کنفرانسهای بین المللی مهمی در سطح وسیع در ایران برگزار می شود که نشان می دهد کشورمان به تعداد زیادی مترجم همزمان نیازمند است. البته این مهارت که مترجم در یک زمان، به آنچه گفته می شود گوش دهد در حال حاضر وجود دارد حرف می زند احتیاج به نوعی اعجاز ذهنی دارد. به همین دلیل ترجمه همزمان یک فعالیت پیچیده و خارق العاده است. فعالیتی که نیازمند تمرکز غیر عادی است. با کمک این نوع ترجمه دو طرف می توانند به راحتی با یکدیگر تعامل و ارتباط برقرار کنند. ترجمه همزمان یک شغل دشواری است، زیرا مترجمین باید از تسلط کامل و مهارت غریزی شگفت انگیزی در کار خود برخوردار باشند. یکی از فناوری های نوین که در صنعت مترجمی به وجود آمده هدفن های مترجم هستند که در کنفرانس ها بیشترین کاربرد را دارند. می توان اذعان داشت که وجود این فناوری در هر اقتصادی از جمله اقتصاد ایران مزایای فراوانی می شود.